

## IRS2: le moteur de tri et de recherche de l'ALD-II

### 1) Introduction :

IRS2 [« Index Retrieval System »] offre deux fonctions qui assurent un accès rapide et efficace aux données de l'ALD-II :

- la génération de deux index alphabétiques (progressif et inversé)
- la recherche plein texte : elle permet l'identification de certains « lemmes (de recherche) », qui peuvent être librement définis.

Voir la figure 1 et les positions marquées par des chiffres:

chiffre 1 : sélection de :

- recherche plein texte
- (recherche) par ordre alphabétique
- (recherche) par ordre alphabétique inversé

lemme recherché	<input type="text"/>	rechercher
mode de requête	recherche sommaire (avec caractères normaux) ②	schéma des caractères-ALD light
mode de triage	Recherche plein texte ①	③
position	<input checked="" type="radio"/> début de mot <input type="radio"/> intérieur du mot <input type="radio"/> fin de mot	
cartes de l'ALD-II	total NaN par page 25 pages 1	
réponse	total des ca	numéro de la carte- / titre de la carte-ALD-II
		numéro du point d'e sur une carte d'atlas

Figure 1

Dans les trois cas, il est possible de définir le lemme recherché suivant les deux modalités suivantes :

- en utilisant des caractères normaux (à l'exception toutefois de ö, ü et ä)
- en utilisant les caractères de la transcription-ALD simplifiée *ALD light*

Voir à nouveau la figure 1 et les positions marquées par des chiffres :

chiffre 2 : sélection de :

- recherche sommaire (avec caractères normaux)
- recherche détaillée (avec caractères-ALD light)

a) En cliquant d'abord sur l'icône « recherche détaillée (avec caractères ALD light) » (voir la figure 1, chiffre 2) et ensuite sur l'icône « schéma des caractères ALD light » l'on visualise, au milieu de l'écran, un clavier contenant les symboles de la transcription *ALD light* : voir la figure 2.

b) Le lemme recherché peut être saisi soit à l'aide du clavier *ALD light* soit – quand l'entrée peut être effectuée uniquement à l'aide de caractères ASCII – en utilisant le clavier normal de l'ordinateur. Il est également possible d'utiliser le clavier normal et le curseur pour l'effacement de caractères déjà entrés.

c) Après avoir inséré des caractères du lemme recherché il faut cliquer sur l'icône « accepter le lemme recherché » pour activer le système de recherche de l'IRS2 : cf. la figure 2, chiffre 1.

d) L'effacement du lemme saisi et l'insertion d'un autre lemme peuvent être effectués de la façon suivante : placer le curseur sur le lemme saisi, cliquer une fois (à gauche). Apparaît ensuite le clavier *ALD light* à l'aide duquel il est possible de réitérer les opérations déjà mentionnées ci-dessus, sous b) (voir la figure 2, chiffres 1 et 2).

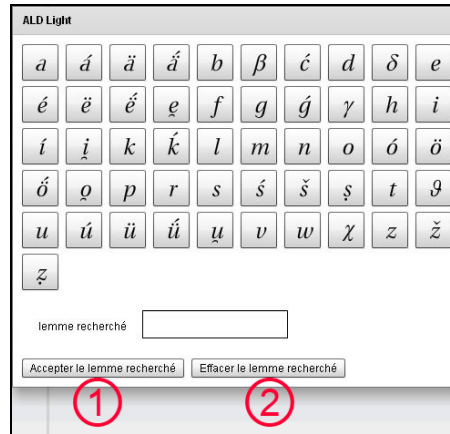


Figure 2

e) La visualisation des résultats se fait ou bien en caractères normaux ou bien dans la transcription-ALD simplifiée *ALD light*. En règle générale, la visualisation s'effectue après un laps de temps très court.

La présentation concrète des deux fonctions majeures de l'IRS2 (les deux index alphabétiques et la recherche plein texte) sera faite à l'aide de lemmes de recherche réels et de plusieurs captures d'écran commentées (voir les figures 3-8).

## 2) Exemple no 1:

Options choisies : index alphabétique, recherche sommaire (avec caractères normaux) :

Entrée du lemme *orb* : voir la figure 3. L'entrée de *orb* se fait dans la fenêtre « lemme recherché » (voir la figure 3, chiffre 1). Cliquer ensuite sur l'icône « rechercher » : cf. la figure 3, chiffre 2.

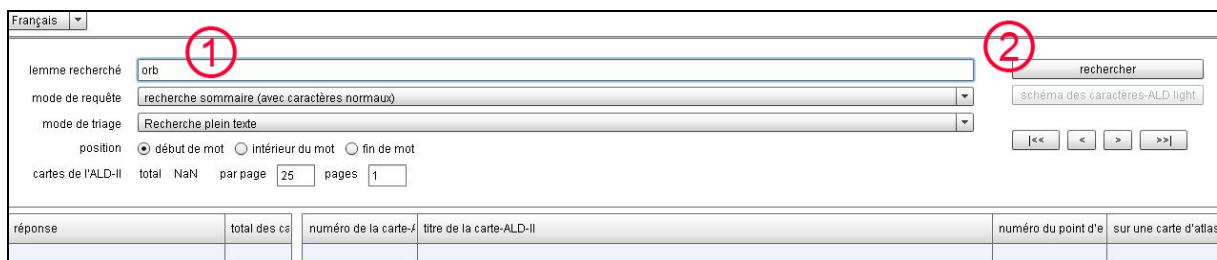
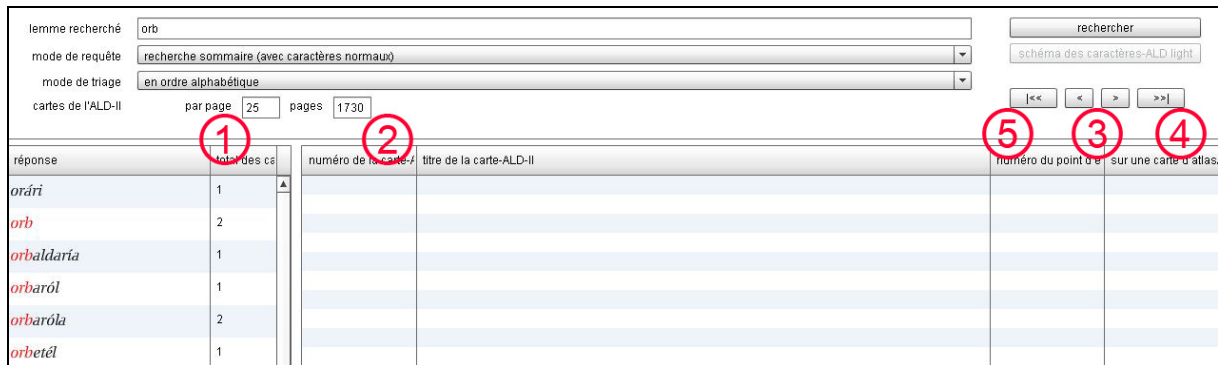


Figure 3

La figure 4 montre le scénario de l'écran après l'apparition des résultats de la recherche. Attention : l'index alphabétique ne sera « ouvert » qu'à partir de la « page » où figure le lemme recherché. En règle générale, l'IRS2 montre 25 entrées par « page ». Pour le lemme *orb*, le nombre des pages de l'index alphabétique qui se situent entre *orb* et la fin de ce dernier s'élève à 1730 (voir la figure 4, chiffre 2). Il est toutefois possible de définir librement, dans une fenêtre appropriée, le nombre des entrées par « page »: voir la figure 4, chiffre 1.

En cliquant sur l'icône marquée par le chiffre 4 (sur la figure 4), on parvient directement à la fin de l'index alphabétique. Les deux icônes placées à proximité du chiffre 3 permettent de passer d'une page à l'autre. En activant l'icône figurant à côté du chiffre 5, l'on retourne à la position de départ qui avait été présentée sur la figure 4.



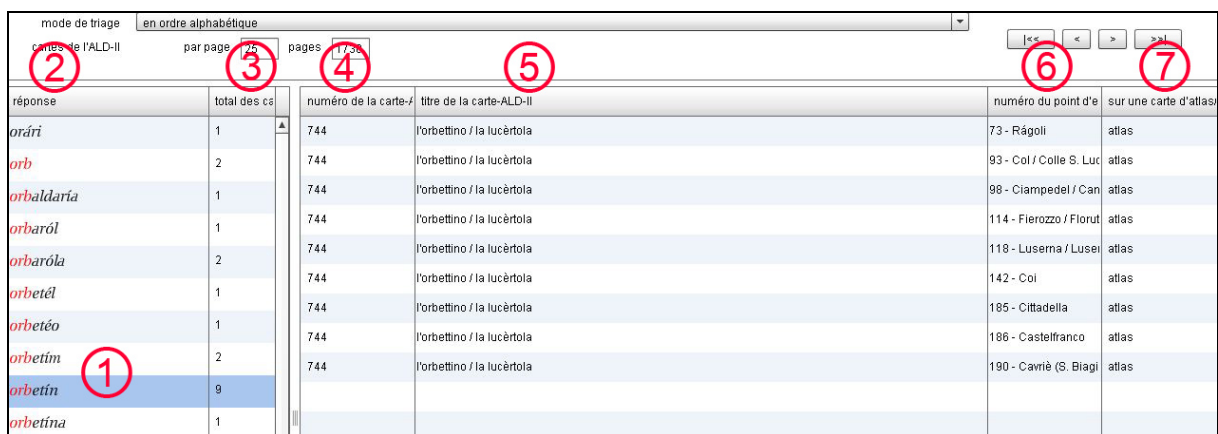
réponse	total des cs	numéro de la carte-	titre de la carte-ALD-II	numéro du point d'e	sur une carte d'atlas
orári	1				
orb	2				
orbaldaría	1				
orbaról	1				
orbaróla	2				
orbetél	1				

Figure 4

Par la suite, il est possible d'identifier les cartes de l'ALD-II sur lesquelles se trouvent les résultats de la recherche effectuée: voir la figure 5.

En cliquant une fois sur l'une des formes (ou lemmes) présentées (ici: *orbetín*), on obtient les informations suivantes :

- *numéro* (voir le chiffre 4 sur la figure 5) et *titre* (voir le chiffre 5 sur la figure 5) de la carte-ALD-II en question
- *renvoi* aux points d'enquête respectifs de l'ALD-II (voir le chiffre 6 sur la figure 5) (avec le *numéro d'ordre* et l'*appellation toponomastique*)
- l'information qui permet d'identifier si la forme recherchée se trouve ou bien sur une des 1066 planches de l'ALD-II (*Atlas*) ou bien dans le « volumen supplementare » (*Supplementum*).



réponse	total des cs	numéro de la carte-	titre de la carte-ALD-II	numéro du point d'e	sur une carte d'atlas
orári	1	744	l'orbettino / la lucèrtola	73 - Rágoi	atlas
orb	2	744	l'orbettino / la lucèrtola	93 - Col / Colle S. Luc	atlas
orbaldaría	1	744	l'orbettino / la lucèrtola	98 - Ciampedel / Can	atlas
orbaról	1	744	l'orbettino / la lucèrtola	114 - Fierozzo / Florut	atlas
orbaróla	2	744	l'orbettino / la lucèrtola	118 - Lusema / Lusei	atlas
orbetél	1	744	l'orbettino / la lucèrtola	142 - Coi	atlas
orbetéó	1	744	l'orbettino / la lucèrtola	185 - Cittadella	atlas
orbetím	2	744	l'orbettino / la lucèrtola	186 - Castelfranco	atlas
orbetín	9	744	l'orbettino / la lucèrtola	190 - Caviè (S. Biagi)	atlas
orbetína	1				

Figure 5

A remarquer que dans l'exemple en question tant le lemme recherché que les résultats trouvés se présentent en caractères normaux. Pour utiliser la notation *ALD light*, il suffit de cliquer sur l'icône « schéma des caractères-ALD light » (voir la figure 1, chiffre 2). Par la suite, il est possible d'entrer un nouveau lemme et d'activer les fonctions des index alphabétiques et de la recherche plein texte (voir la figure 1, chiffre 1).

La largeur des colonnes munies des chiffres 2-7 peut être réglée librement à l'aide de la souris: cf. la figure 5.

Le fonctionnement de l'index alphabétique *inversé* correspond parfaitement à celui de l'index alphabétique *normal*. La seule différence consiste dans l'alignement des formes trouvées vers la droite.

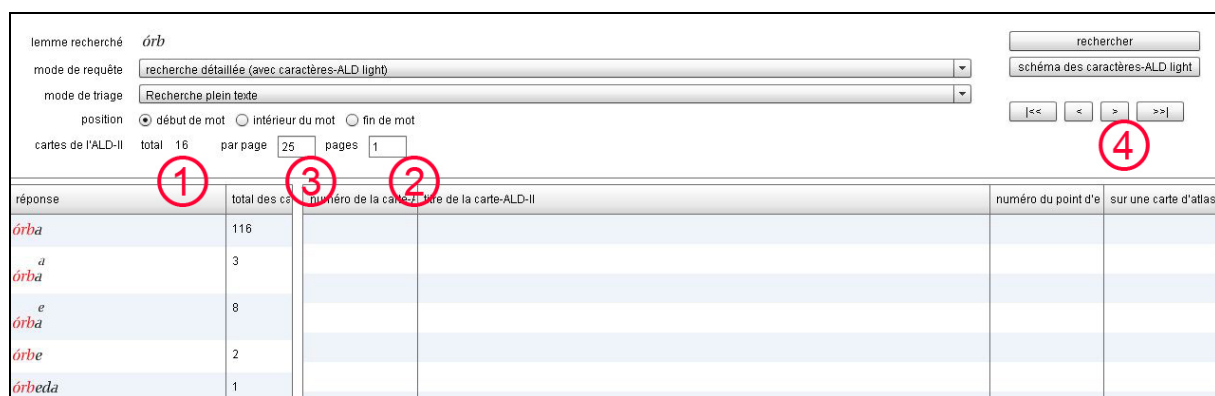
### 3) Exemple no 2:

Options choisies : recherche plein texte, recherche détaillée (avec caractères ALD light): voir la figure 1, chiffres 1 et 2 et la figure 2. Entrée du lemme *órb* (*o* avec accent aigu) suivant les modalités présentées sur la figure 2.

Il importe de cocher la position que le lemme recherché doit détenir à l'intérieur des formes de l'ALD-II. Nous présenterons par la suite les trois possibilités existantes, toujours par rapport au lemme recherché *órb*.

a) début de mot: cf. la figure 6.

cocher la mention « début de mot », entrée du lemme *órb*, cliquer sur l'icône « rechercher ». Pour le résultat voir la figure 6. Les formes-ALD-II trouvées – toutes alignées vers la gauche – contiennent le lemme recherché (*órb*) qui est toujours marqué en rouge. Près du chiffre 1, l'on trouve une information relative à la quantité des formes repérées : 16, en l'occurrence. Il est possible de répartir cette quantité sur quatre « pages » en entrant la valeur 4 dans la fenêtre située près du chiffre 3 (de la figure 6) tout en appuyant sur la touche « enter » après. Le passage de la première à la deuxième page se fait au moyen de l'icône située près du chiffre 4 (figure 6). L'indication du numéro de la page présentée se fait dans une petite fenêtre située près du chiffre 3.



lemme recherché *órb* rechercher

mode de requête recherche détaillée (avec caractères-ALD light) schéma des caractères-ALD light

mode de triage Recherche plein texte

position  début de mot  intérieur du mot  fin de mot |<< < > >>|

cartes de l'ALD-II total 16 par page 25 pages 1 ④

réponse	total des ca	numéro de la carte	numéro de la carte	numéro du point d'e	sur une carte d'atlas
<i>órb</i>	116				
<i>a</i>	3				
<i>e</i>	8				
<i>órb</i>	2				
<i>órb</i>	1				

Figure 6

b) intérieur du mot: cf. la figure 7.

cocher la mention « intérieur du mot », entrée du lemme *órb*, cliquer sur l'icône « rechercher ». Pour les résultats voir la figure 7. Les formes trouvées sont au nombre de 46 (voir la figure 7, chiffre 1). Leur alignement a été centralisé. Le lemme recherché (*órb*) se trouve au milieu de ces formes et continue d'être marqué en rouge. En cliquant sur les icônes situées à côté des chiffres 2-4, on peut choisir librement la répartition par page des 46 formes identifiées.

lemme recherché *órb* rechercher

mode de requête recherche détaillée (avec caractères-ALD light) schéma des caractères-ALD light

mode de triage Recherche plein texte

position  début de mot  intérieur du mot  fin de mot |<< < > >>|

cartes de l'ALD-II total 46 par page 25 pages 1 4

réponse	total des cs	numéro de la carte	titre de la carte-ALD-II	numéro du point d'e	sur une carte d'atlas
<i>bişórbóca</i>	3				
<i>bişórbó'a</i>	1				
<i>bórbá</i>	14				
<i>bórbé</i>	3				
<i>γ çigórbóla</i>	1				

Figure 7

c) fin de mot: cf. la figure 8.

cocher la mention « fin de mot », entrée du lemme *órb*, cliquer sur l'icône « rechercher ». Pour le résultat voir la figure 8. Aucune forme correspondante aux conditions morphologiques sélectionnées n'a pu être trouvée. Le résultat de la recherche est donc *négatif*.

lemme recherché *órb* rechercher

mode de requête recherche détaillée (avec caractères-ALD light) schéma des caractères-ALD light

mode de triage Recherche plein texte

position  début de mot  intérieur du mot  fin de mot |<< < > >>|

cartes de l'ALD-II total 0 par page 25 pages 0

réponse	total des cs	numéro de la carte	titre de la carte-ALD-II	numéro du point d'e	sur une carte d'atlas
<div style="border: 1px solid gray; padding: 5px; width: fit-content; margin: 0 auto;"> <p><b>attention</b></p> <p>pas de résultat pour cette requête</p> <p style="text-align: center;">OK</p> </div>					

Figure 8

Pour apprécier la visualisation d'une recherche *positive* dans la position « fin de mot », il suffit d'utiliser la séquence *áre* comme « lemme recherché » et de la saisir à l'aide du clavier *ALD light*. Le résultat de la recherche consiste en 373 formes repérées, toutes alignées vers la droite, à la fin desquelles la séquence *áre* est toujours marquée en rouge: cf. la figure 9.

lemme recherché *áre* rechercher

mode de requête recherche détaillée (avec caractères-ALD light) schéma des caractères-ALD light

mode de triage Recherche plein texte

position  début de mot  intérieur du mot  fin de mot |<< < > >>|

cartes de l'ALD-II total 373 par page 25 pages 1

réponse	total des cs	numéro de la carte	titre de la carte-ALD-II	numéro du point d'e	sur une carte d'atlas
<i>áre</i>	1				
<i>balbáre</i>	1				
<i>arcáre</i>	2				
<i>andáre</i>	6				

Figure 9